

LINGUATARGET
di
Cingolani Andrea



**Personal & Contact
details**

Place of birth: Jesi (An) - Italy
Date of birth: 27th July 1972
Nationality: Italian 
Mother tongue: Italian 
Address: Via San Giuseppe, 21 –
60035 Jesi (An) - Italy
Phone: (+39) 3475726734
Email: a.cingolani@linguatarget.it
Vat: IT02620870424
Tax ID: CNGNDR72L27E388U

CAT tools used



**Registration to
associations**



**Professional translations
since 2014**

Introduction

I am an Italian native speaker freelance translator.
I have been working in the translation industry since 2004 and since 2007 I mainly deal with patent and technical-scientific documents. I officially started my career in 2014.
Over the years, I have gained solid experience in the industry and easily adapt to the specific needs and preferences of the client thanks to specific terminology dictionaries, translation memories, glossaries and customised style guides.
Punctuality, precision, reliability, strict compliance with the customer's instructions and constant search for improvement are the foundations of my work on which I have developed my career.

Education

- October 2023 – Registration to the role of CTU at the Court of Ancona - Italy
- 2000 Certificate in Advanced English (Cambridge Examination)
- 22/11/98 - 05/12/98 Advanced English Course (60 hours in total) at Swandean School of English, Wimbledon (England)
- 1997 First Certificate in English (Cambridge Examination)
- 1996/97 Diploma in Computer Studies
- 1996 Diploma in Travel Agency Management (800 hrs) at the C.S.D Institute in Ancona (An), Italy
- 1992 Technical high school - Diploma in accounting and business

Technical Equipment & Translation Resources

- 1 notebook ASUS, Intel I7, 500GB HD
- 1 computer desktop, CPU I7 3.2 GHz, 1TB HDD, RAM 16 GB
- ADSL Internet connection, fax, multifunction printer
- 2.0 TB NAS for data backup and protection
- Marolli Technical Dictionary IT>EN>IT
- Economy, banking and stock exchange dictionary IT>EN>IT
- Various online dictionaries and resources
- Personal TMs in various translation sectors
- Customised glossaries.

Previous work experiences

- Since January 2014, full time EN>IT freelance translator
- 06/2013-12/2013 LinguAdept UK Ltd with the following tasks: EN>IT translation, project management and administration
- 2012/2013 LinguAdept with the following tasks: EN>IT translation, project management and administration
- 2004/2012 Focus Translation Studio with the following tasks: EN>IT translation, project management and administration
- 2001/2004 Computer Plus S.r.l. – Hardware and software technician and responsible for production and online help desk

Areas of Specialisation

Translation fields

- Patents, trademarks, models and designs
- Technical manuals and instruction booklets, scientific documents

Feedback



Achievements

Over 5,000,000 translated words



Document legalisation

Registered to Ruolo dei Periti ed Esperti
at Ancona Chamber of Commerce,
Industry and Craftmanship



Registration Number:
41688

Certification



Privacy

I authorise the use of my personal details as required under the Italian Data Protection Act (legislative decree 196/2003)
30/01/2026

Andrea Cigolini

Specialty subjects

- Telephony and telecommunications
- Electrical engineering
- Electronics
- IT, computer, hardware, software, computer networks
- HVAC (Heating, Ventilation and Air Conditioning)
- Renewable energy
- Optics, optical devices, telescopes, microscopes
- Safety devices and Personal Protection Equipment
- Machine tools
- Automation
- Aeronautics and aerospace
- Astronomy
- Material Safety Data Sheets
- Declarations of conformity.

Rates & output

- Average daily translation output: 2500-3000 words
- Translation rate: EUR 0.055 per source word
- MTPE rate: EUR 0.045 per source word
- Editing, revision and proofreading rate: EUR 20 per hour

Payment terms: maximum 60 days from invoice date, by bank transfer

Examples of translation work carried out

PATENTS

- A support member with a 'Squeeze to Use' bottle of gel/liquid
- AC/DC converter
- Adhesion promoting compound
- Antenna cover
- Apparatus and method for updating a program map table in a demultiplexer
- Apparatus for connecting panellings to a building component
- Carbon nanotubes for electrical transport
- Chimney structures for footwear and foot coverings
- Circuit breaker with input load increasing means
- Colour powder for coating
- Combination of a thermocouple and electromagnetic gas valve;
- Composite coating material

DECLARATIONS OF CONFORMITY AND CE MARKING

- EC Declaration of Conformity for pressure transmitters;
- EC Declaration of Conformity for Linear Variable Differential Transducers;
- EC Declaration of Conformity for Velocity Transducers;
- EC Declaration of Conformity for Seismic Velocity Sensors;
- EC Declaration of Conformity for industrial Ethernet switches;

ELECTRONICS, ELECTRICAL ENGINEERING, NETWORK DEVICES

- User manual of a fuel cell stack
- User guide and PowerPoint presentations of UPS devices
- Various software manuals for monitoring electrolyzers
- Various versions of the user manual of an e-book device

DOCUMENT LEGALISATIONS

- I deal with legalisations and certifications of translated documents through sworn certification, for their validity European and non-European countries